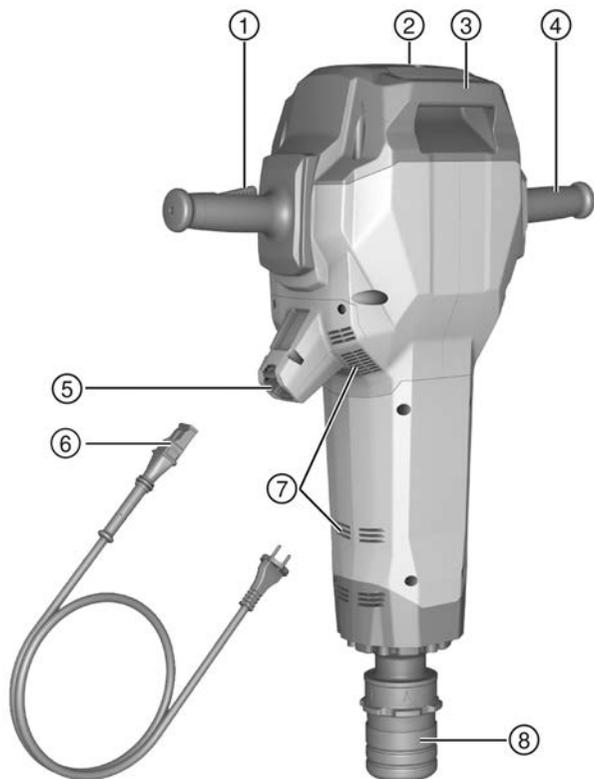


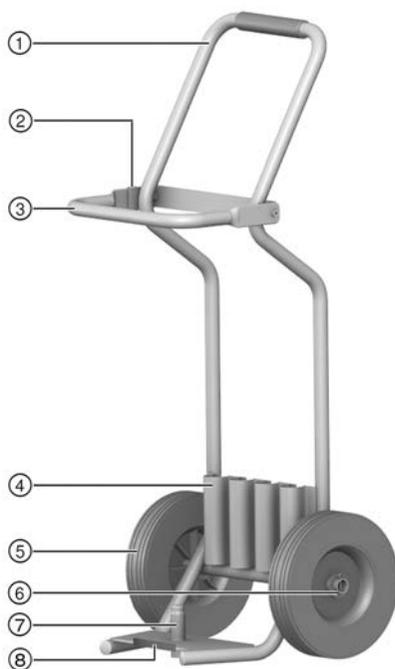


# TE 3000-AVR

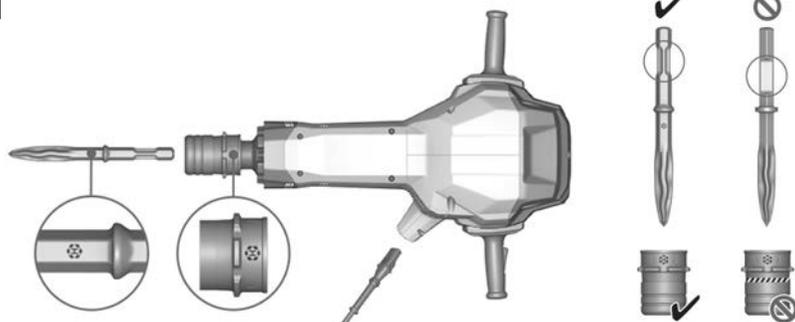
Deutsch	1
English	11
Nederlands	22
Français	32
Italiano	43
Español	54
Português	65
Polski	76
Česky	87
Slovenčina	97
Magyar	108
Slovenščina	119
Hrvatski	129
Srpski	139
Русский	149
Български	161
Română	172
Ελληνικά	183
עברית	195



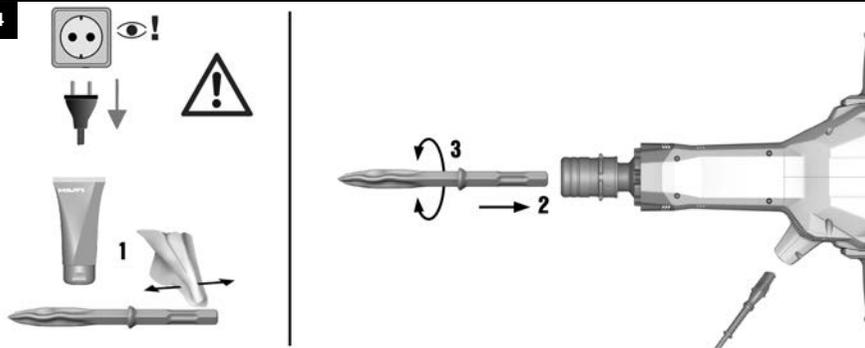
2



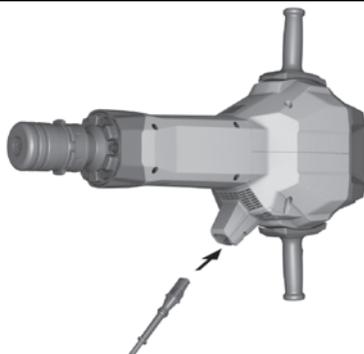
3



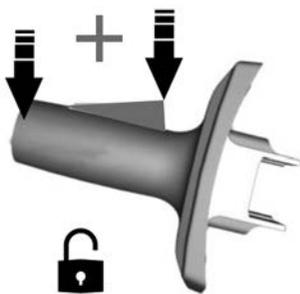
4



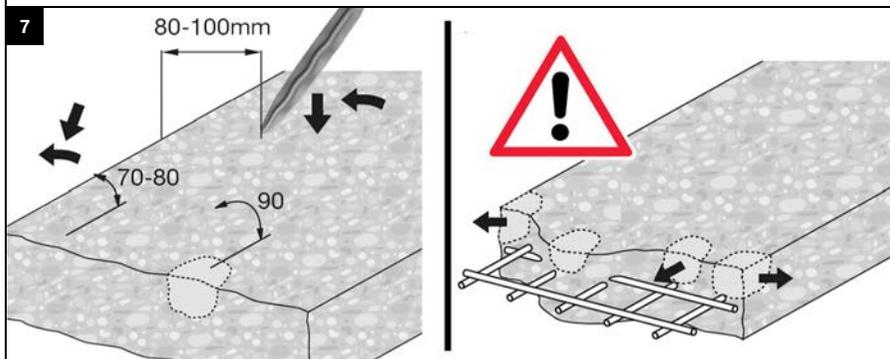
5



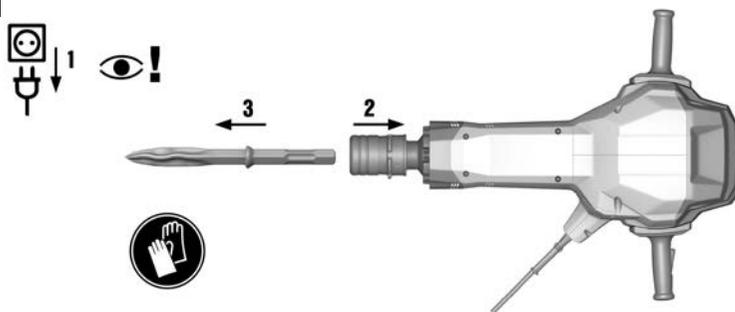
6



7



8



# TE 3000-AVR

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	11
nl	Originele handleiding	22
fr	Mode d'emploi original	32
it	Manuale d'istruzioni originale	43
es	Manual de instrucciones original	54
pt	Manual de instruções original	65
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	76
cs	Originální návod k obsluze	87
sk	Originálny návod na obsluhu	97
hu	Eredeti használati utasítás	108
sl	Originalna navodila za uporabo	119
hr	Originalne upute za uporabu	129
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	139
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации	149
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	161
ro	Manual de utilizare original	172
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	183
he	הוראות הפעלה מקוריות	195

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il martello scalpellatore funziona con una frequenza dei colpi fortemente ridotta.	Colpo a vuoto (lo scalpello non colpisce una superficie dura)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rilasciare l'interruttore e riavviare l'attrezzo, oppure:</li> <li>▶ Con l'interruttore premuto, premere a fondo anche l'impugnatura.</li> </ul>
Il martello scalpellatore non si mette in funzione oppure non si spegne.	Cavo di prolunga troppo lungo e/o con sezione insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizzare un cavo di prolunga di lunghezza ammessa e / o con una sezione sufficiente.</li> </ul>

## 10 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

## 11 RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Al link seguente trovate la tabella delle sostanze pericolose: [qr.hilti.com/r11668382](http://qr.hilti.com/r11668382).

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

## 12 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner Hilti locale.

# Manual de instrucciones original

## 1 Información sobre la documentación

### 1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

### 1.2 Explicación de símbolos

#### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:



**PELIGRO**

**PELIGRO !**

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA**

**ADVERTENCIA !**

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



**⚠ PRECAUCIÓN**

**PRECAUCIÓN !**

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

**1.2.2 Símbolos en la documentación**

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

**1.2.3 Símbolos en las figuras**

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
	Los números de posición se utilizan en la figura <b>Vista general</b> y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b>
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

**1.3 Símbolos en el producto**

**1.3.1 Símbolos en el producto**

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

	Clase de protección II (aislamiento doble)
	Prohibido transportar con grúa
	Transferencia de datos inalámbrica

**1.4 Información del producto**

Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

**Datos del producto**

Martillo rompedor	TE 3000-AVR
Generación	03
N.º de serie	



## 1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conservar todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.**

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

#### Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

#### Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la toma de corriente o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión



o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.

- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

#### Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

#### Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

## 2.2 Indicaciones de seguridad para martillos

### Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

- ▶ **Utilice protección para los oídos.** El ruido constante puede reducir la capacidad auditiva.
- ▶ **Utilice las empuñaduras adicionales que se suministran con la herramienta.** La pérdida del control puede causar lesiones.
- ▶ **Sujete la herramienta por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el útil puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la herramienta.** El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.



## 2.3 Indicaciones de seguridad adicionales

### Seguridad de las personas

- ▶ Utilice el producto solo si está en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto.
- ▶ Durante el proceso de taladrado, proteja la zona opuesta al lugar donde se realiza el trabajo, ya que pueden desprenderse cascotes y causar heridas a otras personas.
- ▶ Asegúrese de que la empuñadura lateral esté correctamente montada y fijada conforme a las prescripciones. Sujete siempre el producto con ambas manos por las empuñaduras previstas. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.
- ▶ Para este producto utilice únicamente cinceles **Hilti** con el extremo de conexión TE-H.
- ▶ Cambie el cincel solo con la herramienta en posición horizontal, nunca en vertical.
- ▶ Inserte el cincel en el portaútiles hasta que encaje con un clic audible y deje de verse el anillo de advertencia amarillo.
- ▶ Compruebe que el cincel está correctamente encajado. **ATENCIÓN:** Un cincel no asegurado puede provocar situaciones peligrosas.
- ▶ Inicie los trabajos con este producto solo si está en la posición de trabajo, y no en la posición de transporte.
- ▶ Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de los dedos para mejorar la circulación. En el caso de trabajos de larga duración, las vibraciones pueden causar alteraciones en el sistema nervioso o en los vasos sanguíneos de los dedos, las manos u otras articulaciones de las manos.
- ▶ El producto no es apto para el uso por parte de niños o de personas físicamente no preparadas o que no hayan recibido la debida instrucción.
- ▶ Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- ▶ Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo. Utilice un aspirador de obra con una clasificación de protección homologada conforme a las normas locales sobre la protección contra el polvo.
- ▶ A ser posible, utilice un sistema de aspiración de polvo y un aspirador de polvo portátil apropiado. El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, hormigón/mampostería/rocas con cuarzo, así como minerales y metal puede ser nocivo para la salud.
- ▶ Procure una buena ventilación en el lugar de trabajo y utilice en caso necesario una mascarilla adecuada para cada clase de polvo. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinados tipos de polvo, como puede ser el de roble o el de haya, catalogados como cancerígenos, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto.

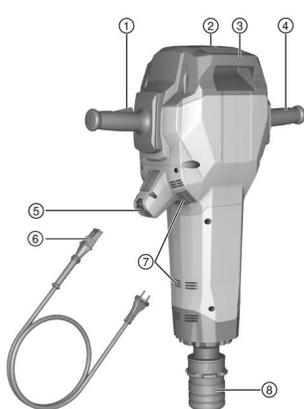
### Seguridad eléctrica

- ▶ Antes de empezar a trabajar, compruebe si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas o cañerías de agua. Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden provocar una descarga eléctrica si se daña por error un cable eléctrico.
- ▶ Compruebe con regularidad el cable de conexión de este producto y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia. Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica está dañado, debe reemplazarse por un cable especial homologado que encontrará en nuestro Servicio Posventa. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente. Los cables de conexión y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.
- ▶ Cuando trabaje habitualmente con materiales conductores, encargue una revisión periódica de las herramientas eléctricas sucias al Servicio Técnico de **Hilti**. El polvo adherido en la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductores, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas cuando se den condiciones desfavorables.
- ▶ En caso de interrupción de la corriente, desconecte la herramienta eléctrica y extraiga el enchufe de red. Esto evita la puesta en servicio involuntaria del producto en caso de que vuelva la corriente.



### 3 Descripción

#### 3.1 Vista general del producto 1



- ① Empuñadura con interruptor de conexión y desconexión
- ② Indicador de funcionamiento
- ③ Asa de transporte
- ④ Empuñadura
- ⑤ Conector del cable de red
- ⑥ Cable de red con conector codificado
- ⑦ Rejillas de ventilación
- ⑧ Portaútiles

#### 3.2 Vista general del carro de transporte 2

- ① Empuñadura
- ② Retención de carga
- ③ Estribo de bloqueo
- ④ Soporte para material de consumo (cinceles)
- ⑤ Ruedas
- ⑥ Seguro de rueda (arandela, chaveta)
- ⑦ Mandril portaherramienta
- ⑧ Asa de transporte

#### 3.3 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un martillo rompedor de guiado manual con portaútiles hexagonal de 28 mm. Es apropiado para trabajos de cincelado en hormigón, mampostería y asfalto. También puede utilizarse para machacar y cavar.

- ▶ Solo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificadas en la placa de identificación.

#### 3.4 Posibles usos indebidos

Este producto no está indicado para el tratamiento de materiales nocivos para la salud. Este producto no es apropiado para su uso en entornos húmedos.

#### 3.5 Indicador de funcionamiento

El martillo rompedor incorpora un indicador de funcionamiento con señal luminosa.

Estado	Significado
El indicador de funcionamiento está encendido en rojo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha alcanzado el plazo de funcionamiento de la herramienta hasta la siguiente revisión por parte del Servicio Técnico. Envíe el producto al Servicio Técnico de <b>Hilti</b>.</li> <li>• Daños en el producto. Envíe el producto al Servicio Técnico de <b>Hilti</b>.</li> </ul>
El indicador de funcionamiento parpadea en rojo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fallo temporal. Espere 10 segundos hasta que el parpadeo se detenga.</li> <li>• Si el parpadeo no se detiene después de 10 segundos, extraiga el enchufe de red y espere 2 minutos.</li> <li>• Si el parpadeo no se detiene, envíe el producto al Servicio Técnico de <b>Hilti</b>.</li> </ul>



Estado	Significado
El indicador de estado de funcionamiento parpadea en verde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Protección contra sobrecalentamiento.</li> <li>• Deje enfriar el producto.</li> </ul>
El indicador de estado de funcionamiento está encendido en verde.	El producto está listo para funcionar.



Lleve a tiempo el producto al Servicio Técnico de **Hilti**, así siempre estará a punto.

### 3.6 Active Vibration Reduction

El producto está equipado con un sistema Active Vibration Reduction (AVR), que reduce considerablemente las vibraciones.

### 3.7 Suministro

Martillo rompedor, manual de instrucciones, grasa.

El carro de transporte está disponible opcionalmente.



Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Datos técnicos



La tensión nominal, la intensidad nominal, la frecuencia y/o la potencia nominal figuran en la placa de identificación específica del país.

Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos el doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un -15 % de la tensión nominal de la herramienta.

	TE 3000-AVR
<b>Peso según procedimiento EPTA 01</b>	27,1 kg
<b>Energía por impacto según procedimiento EPTA</b>	85 J
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	-20 °C ... 70 °C
<b>Temperatura ambiente en funcionamiento</b>	-20 °C ... 55 °C

### 4.1 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración según EN 60745

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición. Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo. Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

#### Información sobre la emisión de ruidos

<b>Nivel de potencia acústica (<math>L_{WA}</math>)</b>	106 dB(A)
<b>Incertidumbre del nivel de potencia acústica (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)



Nivel de intensidad acústica ( $L_{pA}$ )	95 dB(A)
Incertidumbre del nivel de intensidad acústica ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

#### Información sobre la emisión de vibraciones

Cincelar ( $a_{h, Cheq}$ )	6,9 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4.2 Uso de alargadores

### ADVERTENCIA

**Peligro por los cables dañados.** Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evitar tocar el cable. Extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

- ▶ Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia.
- 
- Utilice solo alargadores autorizados con sección de cable suficiente para el campo de aplicación. De lo contrario, puede generarse una pérdida de potencia de la herramienta y un sobrecalentamiento del cable.
  - Compruebe regularmente que el alargador no haya sufrido daños.
  - Sustituir los alargadores dañados.
  - Al trabajar al aire libre, utilice únicamente alargadores autorizados que estén correspondientemente identificados.

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, las secciones mínimas recomendadas y las longitudes máximas del cable.

## 5 Preparación del trabajo

### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

### 5.1 Útil de inserción



Para este producto utilice únicamente cinceles **Hilti** con el extremo de conexión **TE-H**. Otros cinceles no encajan correctamente y el anillo de advertencia amarillo del bloqueo del útil permanece visible. Este anillo indica que el útil de inserción no es adecuado para este martillo rompedor.

- ▶ Antes de cada uso, compruebe que no se vea el anillo de advertencia amarillo del bloqueo del útil.

### 5.2 Colocación del útil de inserción



Compruebe antes de cada uso si el útil presenta algún daño o deterioro irregular y sustitúyalo en caso necesario.

1. Engrase ligeramente el extremo del útil de inserción.
2. Inserte el cincel con el extremo de conexión **TE-H** en el portátiles hasta que encaje con un clic audible y deje de verse el anillo de advertencia amarillo.
3. Tire del útil para comprobar que está encajado.



Utilice únicamente grasa original de **Hilti**. El uso de una grasa inadecuada puede provocar daños en el producto.



### 5.3 Conexión del cable de red enchufable 5

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones** por corrientes de fuga en caso de contactos sucios.

► Conecte la conexión eléctrica desenchufable a la herramienta eléctrica solo en estado limpio, seco y sin tensión.

1. Introduzca la conexión eléctrica desenchufable codificada en la herramienta hasta el tope, hasta que quede enclavada de forma audible.
2. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.



Hilti recomienda dejar siempre el cable de red enchufable en la herramienta. El cable de red enchufable solo debe desconectarse en caso de rotura o cuando presente daños.

## 6 Procedimiento de trabajo

#### ADVERTENCIA

**Peligro por cables dañados.** Si durante el trabajo se daña el cable de red o el alargador, desenchufe inmediatamente la herramienta y el cable de la red. Evite tocar el punto donde se haya producido el daño.

► Compruebe regularmente todos los cables de conexión. Sustituya los alargadores defectuosos. Encargue a un profesional experto en la materia la sustitución de los cables de red dañados.

Se recomienda el uso de un interruptor de corriente de defecto (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

### 6.1 Arranque del martillo rompedor 6

1. Presione la empuñadura y el interruptor de conexión y desconexión conjuntamente.
  - El martillo rompedor se pone en marcha.
2. Mantenga el interruptor de conexión y desconexión pulsado durante el trabajo.
  - Además, presionando la empuñadura puede controlar la potencia de la máquina.



Si la máquina está en pausa durante más de 1 minuto, vuelve al ajuste inicial. Para volver a iniciarla debe volver a presionar la empuñadura y el interruptor de conexión y desconexión.

### 6.2 Cincelado 7



El cincel cuenta con 6 posiciones de ajuste diferentes (en intervalos de 60°). De ese modo, siempre se adopta la mejor posición en los trabajos con cincel plano y cincel de perfilar.

1. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
2. Coloque el cincel aproximadamente a 80-100 mm (3 1/8"-4") del borde.
3. Presione la empuñadura y el interruptor de conexión y desconexión.
4. Inicie el proceso de cincelado en un ángulo de 90° respecto a la superficie de hormigón y oriente la punta hacia el borde. A continuación, mueva el ángulo en dirección a los 70°-80° y fragmente el material.
  - Si hay hierros de armadura, guíe el cincel siempre en dirección al borde del material, no en dirección a los hierros de armadura.



#### **Procedimiento para trabajar a bajas temperaturas:**

La herramienta requiere una temperatura de funcionamiento mínima para que funcione el mecanismo de percusión. Para alcanzarla, apoye la herramienta en la base y deje que marche en vacío brevemente. Repita el proceso las veces que sea necesario hasta que funcione el mecanismo percusor.

### 6.3 Extracción del útil de inserción 8

#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones** El útil se calienta debido al uso y puede presentar cantos afilados.

► Utilice guantes de protección para cambiar el útil.



1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Tire del bloqueo del útil hacia atrás hasta el tope.
3. Extraiga el útil de inserción.
4. **¡ATENCIÓN!** No deje la herramienta caliente sobre un material fácilmente inflamable.

#### 6.4 Extracción del cable de red enchufable de la herramienta eléctrica

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Pulse la tecla de bloqueo y extraiga la conexión eléctrica desenchufable codificada.
3. Extraiga el cable de red de la herramienta.



Hilti recomienda dejar siempre el cable de red enchufable en la herramienta. El cable de red enchufable solo debe desconectarse en caso de rotura o cuando presente daños.

## 7 Cuidado y mantenimiento



### ADVERTENCIA

**Peligro de descarga eléctrica.** La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- ▶ Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

### Cuidado

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

### Mantenimiento



### ADVERTENCIA

**Riesgo de descarga eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de Hilti para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 8 Transporte y almacenamiento

### Transporte

- ▶ No transporte este producto con el útil insertado.
- ▶ Asegúrese de que durante el transporte esté bien sujeto.
- ▶ Compruebe tras cada transporte si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.

### Almacenamiento

- ▶ Almacene este producto siempre con los enchufes desconectados.
- ▶ Guarde este producto en un lugar seco y fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Cuando lleve mucho tiempo almacenado, compruebe si las piezas visibles están dañadas y si los elementos de manejo funcionan correctamente.



## 8.1 Transporte con carro de transporte

### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por peso elevado** El martillo rompedor pesa bastante.

- Utilice siempre que sea posible el carrito de transporte. Si no hubiera ningún carrito de transporte disponible, transporte el martillo rompedor siempre con ayuda de una segunda persona.

- No deje el carro de transporte en superficies inclinadas. Asegúrese de que la posición del carro de transporte es estable. Asegúrese de que las vías de transporte son seguras.

1. Coloque el martillo rompedor en el mandril portaherramientas del carro de transporte.
2. Durante el transporte, mantenga el martillo rompedor asegurado con el estribo de bloqueo.
3. Introduzca el cincel en el soporte para material de consumo hasta alcanzar la posición de encastre.

## 9 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

### 9.1 Localización de averías

Anomalía	Posible causa	Solución
El martillo rompedor no se pone en marcha.	Inicialización de la electrónica en curso (aprox. 4 s a partir de la conexión del enchufe)	► Desconecte la herramienta y vuélvala a conectar.
	Suministro de corriente interrumpido	► Conecte otra herramienta eléctrica y compruebe si funciona.
	El bloqueo de arranque electrónico permanece activo después de una interrupción de la alimentación de corriente	► Desconecte la herramienta y vuélvala a conectar.
	Generador en modo de reposo	► Aplique una carga al generador utilizando un segundo consumidor (p. ej., una lámpara de obras). Desconecte a continuación la herramienta y vuélvala a conectar.
	El cable de red no está enchufado correctamente	► Conecte el cable de red enchufable a la herramienta de forma adecuada.
El indicador de funcionamiento está encendido en rojo.	Daños en la herramienta o se ha alcanzado el plazo de funcionamiento de la herramienta hasta la siguiente revisión por parte del Servicio Técnico	► Encargue la reparación del producto solo al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .
El indicador de funcionamiento parpadea en rojo.	Fallo temporal	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Espere 10 segundos hasta que el parpadeo se detenga.</li> <li>► Si el parpadeo no se detiene después de 10 segundos, extraiga el enchufe de red y espere 2 minutos.</li> <li>► Si el parpadeo no se detiene, envíe el producto al Servicio Técnico de <b>Hilti</b>.</li> </ul>
	La tensión de la alimentación de corriente es muy alta.	► Cambie la toma de corriente. Compruebe la red.

